

DANCE - MAPUTO

Panaibra Gabriel Canda

(UN)OFFICIAL LANGUAGE

06 - 28.05.2016

BRUSSEL / BRUXELLES / BRUSSELS

KUNSTENFESTIVALDESARTS



Artistic direction & choreography *Panaibra Gabriel Canda*

Music direction *Maria João*

Performers *Panaibra Gabriel Canda (dancer), Leia Mabasso (dancer),
Maria João (singer) & João Farinha (musician)*

Lighting *Jan Yoshi Goettgens*

Scenography & props *Jan Yoshi Goettgens, in collaboration
with Panaibra Gabriel Canda*

Costumes *Andrea Ramirez, in collaboration with Jan Yoshi Goettgens
& Panaibra Gabriel Canda*

Executive producer & diffusion *Florence Francisco
(Les Productions de la Seine)*

Technicians *Kunstenfestivaldesarts Charlotte Bernard,
Nicolas Esterle, Jean-Louis Gille*

Théâtre 140

15/05 – 20:30

16/05 – 15:00

17/05 – 20:30

18/05 – 20:30

PT > NL / FR

1h 15min

Meet the artists after the performance on 16/05

Presentation *Kunstenfestivaldesarts, Théâtre 140*

Production *CulturArte (Maputo)*

Co-production *Kunstenfestivaldesarts, La Villette (Paris),*

Zürcher Theater Spektakel (Zurich)

Supported by *Fundação Calouste Gulbenkian, Institut français (Paris),*

Centre Culturel Franco-Mozambicain, PAMOJA / ACP Cultures +

(UN)OFFICIAL LANGUAGE

De Portugese zangeres Maria João heeft er al een uitgebreide carrière op zitten. Ze is opgetreden op podia over de hele wereld. Ze is een grote ster in wat men de Lusofonia noemt, de verzameling van Portugees-sprekende landen die gezamenlijk de CPLP hebben gevormd: de Gemeenschap van Landen van de Portugese Taal, waarvan onder andere de PALOPs deel uitmaken: de Afrikaanse Landen met Portugees als officiële taal... Allemaal structuren die sterk verankerd zijn in het koloniaal verleden van Portugal in de wereld. Maria João heeft met grote sterren samengewerkt en kan de grootste zalen vullen.

Telkens ze in Mozambique op tour gaat, echter, is er iets speciaals dat in haar beweegt, een verlangen om er te zijn, er te behoren. Haar roots liggen daar: ze is de dochter van een Mozambikaanse moeder en een Portugese vader. Maar ze heeft er nooit gewoond, ze heeft er niet zo gek veel contact met verre familie. Het is de bloedverwantschap met dat land, niet een geleefde geschiedenis, een tastbare ervaring, beelden, geuren en geluiden. Het zit binnenin Maria João.

En als ze zingt, gebruikt ze taal. Die taal is soms een onverstanebare collectie lettergrepen, als ze scat. Vaak zingt ze taal die haar ervaring met liefde en het leven uitbeeldt. Maar altijd is er in die taal ook een connectie met dat deel, binnen in haar, dat haar met Mozambique verbindt... En telkens ze in Mozambique was, wilde ze er zich dus verder in verdiepen en zocht ze naar manieren om die verdieping te verwezenlijken. In de praktijk van een podiumartieste zoals Maria João zou die verdieping zeer goed kunnen samengaan met die van een Mozambikaans kunstenaar, een Mozambikaan die ook op het podium staat, met wie ze op het podium zou kunnen ‘namorar’, een werkwoord waar vreemd genoeg geen Nederlandse vertaling van bestaat: wat verliefde koppels zowat eender waar doen, op een bank, in de tram, enzovoort. Het is min of meer vertaalbaar als ‘romantisch samen zijn’. Hier zie je al de beperkingen van taal...

Ze vond Panaibra Gabriel Canda en vroeg of hij met haar wilde ‘namorar’ op het podium, en hij zei ja. Het verhaal van Maria João past als een puzzelstuk in de opzet van Panaibra Gabriel Canda. Hij maakt al een goeie 15 jaar voorstellingen. En ook hij heeft zijn voorstellingen de wereld doen rondreizen. Eerdere voorstellingen zoals *Dentro de Mim Outra Ilha* (Binnen in mij, een ander eiland) of *Mafalala 2*, genoemd naar een volkse buurt in Maputo, trachtten de dagelijkse leefomstandigheden van de

mensen in Maputo zichtbaar te maken, er een poëzie in te vinden, de kracht van de ‘gewone man en vrouw’ in Maputo in de verf te zetten. Deze stukken werkten veel met water, emmers, zand en allerhande voorwerpen die te maken hadden met het dagelijks overleven.

Vanaf *Time and Spaces: The Marrabenta Solos* vertrok Panaibra voor het eerst radicaal van een commentaar op de conditie van de Mozambikaan en ging op zoek naar de oorsprong van die conditie. Misschien was zijn samenwerking met Boyzie Cekwana in *Inkomati Discord*, een meer uitdrukkelijk politiek stuk dan zijn voorgangers, een aanzet in die richting. Panaibra ziet in *(Un)official Language* alleszins een directe opvolger van de *Marrabenta Solos*, een soort tweede deel. Hij zet een stap vooruit in de zoektocht naar zijn samengestelde identiteit en hoe hij er mee om moet gaan als Mozambikaan, als iemand die weet dat zijn land geleden heeft onder het kolonialisme en die toch dagelijks het Portugees gebruikt om zich uit te drukken. Het is nu ook zijn taal en je kan niet anders dan er ook een beetje van houden. Maar tegelijk draagt het voor hem een hele geschiedenis, die allesbehalve rooskleurig is.

Panaibra houdt van diversiteit, echte diversiteit. Mozambique had 48 talen, maar de enige ‘niet-Mozambikaanse’ taal is nu de officiële. En als hij reist, ziet hij hoe alles verder tot een eenheid herleid wordt... Ook het Portugees wordt dikwijls weggedrukt door de macht van het Engels. Overal ter wereld zie je dezelfde producten, eet je dezelfde hamburgers, drink je dezelfde frisdranken, luister je naar dezelfde R&B, tokkel je op dezelfde toestelletjes. Wat betekent deze globale revolutie voor die rijke diversiteit, in welke mate is het een stap verder dan het kolonialisme? Telkens weer verliest hij een beetje meer van zijn oorsprong, telkens weer komt hij een stap dichterbij een situatie waarin de band met het thuisland betekenisloos wordt, enkel iets diep binnenin hem blijft.

In die zin maakt Panaibra in *(Un)official Language* een sprong naar een globaal niveau. Hij kan wel over Mozambique spreken, maar steeds meer ziet hij dat wat er daar gebeurt gelinkt is met een evolutie die globaal is. In die zin maakt deze voorstelling een stap naar een internationale visie, na de reflectie over zijn identiteit in *The Marrabenta Solos*. Panaibra zoekt naar een andere esthetiek, een esthetiek die niet doordrongen is van westerse invloeden, die er wel door beïnvloed kan zijn, maar die een eigenheid bezit. Voor westerse ogen en oren kan dit een zekere naïviteit inhouden, maar dat is niet noodzakelijk het geval. Het is een eigenheid

van een jong land met een eeuwenoude geschiedenis in de aders van zijn bewoners, en in de aders van hen die er al lang niet meer zijn, zoals Maria João. Deze geschiedenis heeft een rijke spiritualiteit, de voorstelling van een wereld door de ogen van hen die er vroeger geleefd hebben. Door zich met een masker deze identiteit aan te meten kan hij een plek innemen vanwaar hij de huidige situatie observeert en commentarieert, en verwezenlijkt hij een ontmoeting tussen een mens die dagelijks door het leven moet, met een spiritueel wezen dat naar de diverse oorsprongen kan verwijzen, en naar de geschiedenis die schuil gaat in de aders van de gewone man en vrouw...

Net als in eerdere voorstellingen, waarin hij samenwerkte met doorgewinterde artiesten en muzikanten als Orlando de Conceição, Chico António, Jorge Domingos en ook Walter Verdin, zoekt Panaibra om iets te creëren vanuit het spanningsveld tussen hemzelf en de muzikant of artiest op het podium. Telkens gaat het om mensen met een hele geschiedenis en parcours, die een rijke gelaagdheid brengen in het verhaal dat we te zien krijgen. Voordat hij zich bezighoudt met rekwisieten, muziek of teksten denkt hij aan het spanningsveld tussen hemzelf en de mensen met wie hij het podium deelt. Dat is een heel bewuste keuze. Dat hij zich ook kan beroepen op de vele persoonlijke geschiedenissen van zijn tegenspelers, maakt van zijn werk een rijk repertoire...

In *(Un)official Language* zien we massa's dozen op het podium. En ijzeren rokjes. Het zijn symbolen van een verlies van vrijheid. Alles wat we waarnemen willen we begrijpen in deze geïnternationaliseerde en geüniformeerde digitale wereld. Alles moet zijn doosje hebben. En door het willen creëren van een gecodificeerde uniformisering van alles rondom ons, verstaan we elkaar net minder... Panaibra zinspeelt erop dat we een soort Toren van Babel bouwen van eenheid, niet van verscheidenheid, en hij hunkert naar een wereld van benieuwdheid naar het onbekende. Behoud de verscheidenheid als een antikoloniaal principe.

“Halen we ons niet de woede van God op de hals, door zijn ruimte in te nemen met al die communicatiesatellieten, daar hoog boven ons hoofd?” Panaibra stelt zich de vraag...

Jasper Walgrave
Mei 2016

BIO

Panaibra Gabriel Canda (1975) werd geboren in Maputo en volgde een artistieke opleiding in theater, muziek en dans, en een aanvullende opleiding in hedendaagse dans in Lissabon. Hij begon zijn eigen artistieke werk te ontwikkelen vanaf 1993. In 1998 richtte hij CulturArte op en sindsdien ontwikkelde hij vele artistieke creaties en opleidingsprojecten om de ontwikkeling van lokale dansscènes te bevorderen. Hij werkt vaak samen met kunstenaars in Zuid-Afrika en Europa en met kunstenaars uit andere disciplines. Zijn werk werd al getoond in Afrika, Europa, de Verenigde Staten en Latijns-Amerika. Een aantal van zijn stukken werd bekroond tijdens de Afrikaanse choreografische bijeenkomst in Parijs in 2006. Hij ontving ook de ZKB Patronage Prize in Zürich in 2008 en de Sylt Quelle Cultural Award voor zuidelijk Afrika in 2009, een door Duitsland uitgereikte culturele aanmoedigingsprijs. Panaibra Gabriel Canda toonde *Time and Spaces: The Marrabenta Solos* op het Kunstenfestivaldesarts in 2012.

Panaibra Gabriel Canda op het Kunstenfestivaldesarts

2012 *Time and Spaces: The Marrabenta Solos*

(UN)OFFICIAL LANGUAGE

La chanteuse portugaise Maria João a une belle carrière à son actif. Elle a collaboré avec les plus grandes stars et peut remplir les plus grandes salles. Elle s'est produite sur les scènes du monde entier et est une grande vedette dans ce qu'on appelle la lusophonie, l'ensemble des pays dont la langue véhiculaire est le portugais et qui forment conjointement le CPLP, la Communauté des pays de langue portugaise, dont font partie, entre autres, les PALOP - les pays africains de langue officielle portugaise... Toutes des structures profondément ancrées dans le passé colonial du Portugal.

Cependant, chaque fois qu'elle part en tournée au Mozambique, quelque chose de spécial l'habite, un désir d'être là, un sentiment d'appartenance. Ses racines sont là : elle est la fille d'une mère mozambicaine et d'un père portugais. Mais elle n'y a jamais habité et n'a pas tant de contact avec sa famille lointaine. C'est un lien de sang qu'elle entretient avec ce pays, non pas une histoire vécue, une expérience tangible, des images, des odeurs, des sons. Le pays vit à l'intérieur de Maria João.

Et quand elle chante, elle le fait dans la langue - même s'il s'agit souvent d'une collection de syllabes incompréhensibles quand elle pratique le scat - qui exprime son expérience de l'amour et de la vie. Mais cette langue est toujours en lien avec cette part de Mozambique en elle... À l'occasion de chaque séjour au Mozambique, elle a voulu approfondir ce lien et a cherché des manières de le faire. Dans la pratique d'une artiste de scène comme Maria João, cet approfondissement pourrait parfaitement aller de pair avec celui d'un artiste mozambicain, qui se produit également sur scène et avec lequel elle pourrait « *namorar* » sur les planches, un verbe qui n'a pas de réel pendant en français et pourrait plus ou moins se traduire par « être romantiquement ensemble ». Les barrières de la langue...

Maria João a contacté Panaibra Gabriel Canda et lui a demandé s'il voulait « *namorar* » avec elle sur scène et il a dit oui. Le récit de Maria João s'emboîte comme une pièce de puzzle dans le projet de Panaibra. Il crée des spectacles depuis une bonne quinzaine d'années. Lui aussi a fait des tournées dans le monde entier. D'anciens spectacles, comme *Dentro de Mim Outra Ilha* (En moi, une autre île) ou *Mafalala 2*, intitulé d'après un quartier populaire de Maputo, tentaient de mettre en lumière les conditions de vie quotidienne des Maputais, d'y trouver une poésie et de mettre en valeur la force « de l'homme et de la femme ordinaire » de cette

ville. Ces pièces incluaient aussi beaucoup d'eau, de seaux, de sable et divers objets quotidiens liés à la survie de tous les jours.

À partir de *Time and Spaces : The Marrabenta Solos*, il passe pour la première fois et de façon radicale d'un commentaire sur la condition des Mozambicains à un questionnement plus approfondi sur l'origine de cette condition. Peut-être que sa collaboration avec Boyzie Cekwana dans *Inkomati Discord*, une pièce beaucoup plus explicitement politique que les précédentes, a constitué une amorce dans cette direction. Panaibra considère *(Un)official Language* à tous égards comme une suite directe des *Marrabenta Solos*, une sorte de deuxième partie. Il y poursuit sa quête de son identité complexe et de la manière dont il lui faut l'aborder en tant que Mozambicain conscient du fait que son pays a souffert sous le colonialisme et qui s'exprime néanmoins en portugais au quotidien. Aujourd'hui, cette langue est aussi la sienne et il ne peut faire autrement que de l'aimer malgré l'histoire, qui n'a pas toujours été rose, dont elle est porteuse.

Panaibra aime la diversité, la vraie diversité. Le Mozambique comptait 48 langues, mais la seule langue « non mozambicaine » est aujourd'hui l'officielle. Et lorsqu'il voyage, il voit d'autant plus à quel point tout se réduit à une uniformité... Le portugais subit à son tour l'hégémonie de l'anglais qui le relègue au second plan. Partout dans le monde, on trouve les mêmes produits, on mange les mêmes hamburgers, on boit les mêmes boissons rafraîchissantes, on écoute le même R&B et on tapote sur les mêmes appareils. Que signifie la révolution informatique pour cette riche diversité, dans quelle mesure n'a-t-elle pas franchi un pas de plus que le colonialisme ? Il perd sans cesse un peu plus de son origine, il se rapproche chaque fois un peu plus d'une situation dans laquelle le lien avec son pays devient insignifiant. Il n'y a plus qu'au fond de lui que subsiste quelque chose de profond.

En ce sens, Panaibra touche à l'universel avec *(Un)official Language*. Il a beau parler spécifiquement du Mozambique, il ne peut que constater que tout ce qui s'y passe est lié à une évolution globale. En cela, le spectacle s'oriente vers une vision internationale, après la réflexion approfondie sur son identité dans *The Marrabenta Solos*. Pour cette nouvelle dimension, il recherche une esthétique différente. Une esthétique qui ne serait pas imposée par les influences occidentales, mais qui peut s'en inspirer, à condition de sauvegarder une spécificité. Aux yeux et aux oreilles d'Occiden-

taux, cela peut paraître quelque peu naïf, mais ce n'est pas nécessairement le cas. C'est la particularité d'un jeune État avec une histoire néanmoins séculaire. Une histoire qui coule dans les veines de sa population et de ceux qui n'y vivent plus depuis longtemps, comme Maria João. Une histoire marquée par une riche spiritualité, une représentation d'un monde à travers les yeux de ceux qui y ont précédemment vécu. En se façonnant une identité sur mesure par le biais d'un masque, Panaibra peut se positionner de manière à observer et à commenter la situation actuelle ; et provoquer ainsi une rencontre entre une personne ordinaire de la vie quotidienne et un être spirituel qui peut faire référence à des origines diverses et à l'histoire qui se cache dans les veines de l'homme et de la femme de la rue...

Pour ses spectacles précédents, Panaibra a collaboré avec des artistes et des musiciens chevronnés comme Orlando de Conceição, Chico António, Jorge Domingos, ainsi que Walter Verdin ; toutes des personnes qui portent en elles toute une histoire, un parcours, et apportent une stratification foisonnante au récit qui nous est donné à voir. Avant de se pencher sur les accessoires, la musique ou les textes, Panaibra réfléchit au champ de tension entre lui et les personnes avec lesquelles il partage la scène et opère des choix très conscients. Il fait de son travail un répertoire généreux et très nourri qui peut ainsi faire appel aux nombreuses histoires personnelles de ses partenaires...

Dans *(Un)official Language*, la scène est jonchée d'une multitude de boîtes. Et des jupes métalliques. Ce sont les symboles d'une perte de liberté. Nous voulons comprendre tout ce que nous percevons dans ce monde numérique internationalisé et uniformisé. Tout doit avoir sa petite boîte. En voulant à tout prix créer une codification uniforme de tout ce qui nous entoure, nous nous comprenons paradoxalement moins bien... Panaibra suggère que nous bâtissons une sorte de tour de Babel de l'harmonie, non pas de la diversité. Lui-même aspire à un monde de curiosité envers l'inconnu. Un monde qui conserve la diversité comme un principe anticolonial.

« Ne provoquons-nous pas le courroux des dieux en envahissant leur espace avec une pléthore de satellites de communication là-haut, très loin au-dessus de notre tête ? » Il se pose la question...

Jasper Walgrave
 Mai 2016

BIO

Panaibra Gabriel Canda (1975) est né à Maputo, où il a suivi une formation de théâtre, de musique et de danse, avant de compléter ses études de danse contemporaine à Lisbonne. Dès 1993, il commence à réaliser ses propres projets artistiques. En 1998, il crée CulturArte et met sur pied de nombreux projets artistiques, y compris des créations, des présentations et des programmes de formation afin d'encourager le développement de la scène chorégraphique locale. Il développe des collaborations avec des artistes en Afrique australe et en Europe, collaborant avec des artistes d'autres disciplines. Ses œuvres sont présentées en Afrique, en Europe, aux États-Unis et en Amérique latine. En 2006, il remporte un prix aux Rencontres chorégraphiques de l'Afrique et de l'Océan indien à Paris ; en 2008, il obtient le prix du ZKB Patronage à Zurich ; et en 2009, il se voit décerner le Sylt Quelle Cultural Award for Southern Africa, un prix culturel allemand pour le soutien à la création en Afrique australe. En 2012, Panaibra Gabriel Canda était à l'affiche du Kunstenfestivaldesarts avec sa production *Time and Spaces: The Marrabenta Solos*.

Panaibra Gabriel Canda au Kunstenfestivaldesarts

2012 *Time and Spaces: The Marrabenta Solos*

(UN)OFFICIAL LANGUAGE

Portuguese singer Maria João can already boast an impressive career. She has performed on stages all across the world and is a big star in what is commonly called Lusophonia, the countries that together constitute the CPLP (Community of Portuguese Language Countries), the African portion of which is known as PALOPS - in other words, structures strongly anchored in Portugal's colonial past. She has worked together with famous performers and is able to fill the grandest auditoriums.

However, each time Maria João performs in Mozambique, something affects her innermost being, a desire to be there, to belong. Her roots are there: she's the daughter of a Mozambican mother and a Portuguese father. But she has never actually lived in the country; she has very little contact with her distant relatives. Rather, her ties are in her blood, not in a lived history, a concrete experience, images, smells, and sounds. The bond exists within Maria João.

And when she sings, she uses language. When she scats, that language sometimes consists of incoherent syllables. She often sings in a language that conveys her experience of love and life. But in that language, there's also always a connection with the part within her that links her with Mozambique... Thus, each time she went to Mozambique she wanted to delve further into this connection, and has sought ways to bring about this deepening. In the practice of a performing artist such as Maria João, this deepening would coexist very well on stage with that of a Mozambican artist, a Mozambican performer, with whom she could 'namorar' (a word that describes being together with someone you love).

She found Panaibra Canda and asked him whether he wanted to 'namorar' with her on stage, and he said yes. Maria João's story fits Panaibra's project like a piece in a jigsaw. Panaibra has been a performing artist for over 15 years. He too has performed all over the world. Earlier works such as *Dentro de mim outra ilha* (There is another island inside of me) or *Mafalala 2*, named after a popular neighbourhood in Maputo, attempted to reveal the daily life of people in Maputo, to discover a poetry in it, to emphasise the strength of the 'ordinary man and woman' in Maputo. These pieces required working with a lot of water, buckets, sand, and all kinds of objects that had to do with daily survival.

Since *Time and Spaces: The Marrabenta Solos*, Panaibra veered radically for the first time, from a commentary on the conditions of the

Mozambican to a deeper questioning the origins of these conditions. His collaboration with Boyzie Cekwana in *Inkomati Discord*, a much more explicitly political piece than its predecessors, was perhaps a step in that direction. Panaibra considers *(Un)official Language* to be a very direct successor to *The Marrabenta Solos*, a kind of sequel. In it, he goes further in quest of his composite identity and how he must deal with this as a Mozambican who is aware that his country suffered under colonialism but who nevertheless uses Portuguese every day to express himself. It is also his language now, and you cannot help but love it a little. At the same time, it conveys an entire history that is anything but happy.

Panaibra loves diversity, real diversity. Mozambique had 48 languages, but the only 'non-Mozambican' language is now the official one. And when he travels, he sees how everything has been further reduced into one unit... Plus, Portuguese is very often pushed aside by the power of English. All over the world you see the same products, eat the same burgers, drink the same drinks, listen to the same R&B, strum on the same contraptions. What effect does the IT revolution have on this richness of diversity; to what extent is it a step beyond colonialism? Again and again he loses a little more of his origins, again and again he comes closer to a situation in which a connection with the country has become meaningless; something deep within him is all that remains.

In this sense, Panaibra takes a leap to the global level in *(Un)official Language*. He can of course talk about Mozambique, but he realises more and more that what's happening there is linked to an evolution that is global. Which takes this performance another step towards an international vision, after the powerful reflection on his identity in *The Marrabenta Solos*. With the new piece, he is in search of another aesthetic, an aesthetic that's not imposed by Western influences, which might well be influenced by them but possesses a unique character. To Western eyes and ears this may seem a little naive, but that's not necessarily the case. It's the character of a young country with an ancient history in the veins of its inhabitants, even in the veins of those who haven't been there for a long time, like Maria João. This history is steeped in spirituality; it is the representation of a world through the eyes of those who lived there previously. By putting on this identity, by putting on a mask, he is able to occupy a place from which to observe and comment upon the present situation, and to create an encounter between a man

who has to live his daily life and a spiritual being that can reference the diverse origins and the history that is hidden in the veins of the ordinary man and woman...

As in previous performances where he collaborated with seasoned artists and musicians such as Orlando de Conceição, Chico António, Jorge Domingos, and Walter Verdin, Panaibra is looking for something to create from the tension between himself and the musician/other artist on stage. Each time it's about people with a whole history and a whole journey, which instils a rich layering in the story we get to see. Before he deals with props, music, or lyrics, he thinks about the field of tension between him and the people with whom he is sharing the stage in a very conscious choice. It makes of his work a rich and full repertoire, that itself can also call upon the many personal histories of his fellow performers...

In *(Un)official Language* we see loads of boxes on stage. And iron skirts. These are symbols of a loss of freedom. Everything we perceive we want to understand, in this internationalised, uniformed, digital world. Everything must have its box. And by wishing to create a uniform codification of everything around us, we understand each other rather less ... with this, Panaibra alludes to our building a kind of Tower of Babel, of unity not of diversity, and he yearns for a world of curiousness about the unknown. Preserve the diversity, as an anti-colonial principle.

“Will we not meet the wrath of God by invading his space with a host of communications satellites up there, high above our heads?” He asks himself the question...

Jasper Walgrave
May 2016

BIO

Panaibra Gabriel Canda (b. 1975) hails from Maputo, where he received artistic training in theatre, music, and dance before studying contemporary dance in Lisbon. He founded CulturArte in 1998, and has since created many artistic projects, including those encouraging the development of a local contemporary dance scene. He also collaborates with artists in Africa and Europe, as well with artists from other disciplines. His work has been presented in Africa, Europe, US, and Latin America, and has received awards such as the ZKB Patronage Prize and the Sylt Quelle Cultural Award for Southern Africa. He presented *Time and Spaces: The Marrabenta Solos* at the Kunstenfestivaldesarts in 2012.

Panaibra Gabriel Canda at the Kunstenfestivaldesarts

2012 *Time and Spaces: The Marrabenta Solos*

Ook te zien op het Kunstenfestivaldesarts / À voir aussi au Kunstenfestivaldesarts / Also at the Kunstenfestivaldesarts

Miet Warlop

Fruits of Labor

Zinnema

19/05 - 20:30

20/05 - 20:30

21/05 - 20:30

22/05 - 18:00

WELCOME TO CAVELAND!

Een tiendaags activiteitenprogramma in een grot in Les Brigittines, ontworpen en uitgewerkt door Philippe Quesne.

Un programme d'activités de dix jours, prenant place dans une grotte aux Brigittines, conçu et commissionné par Philippe Quesne.

A ten-day activity programme in a cave at Les Brigittines, conceived and curated by Philippe Quesne.

A Day in Caveland!

Maria Hassabi

Les Brigittines

25/05 - 19:00

Caveland! Escape

Philippe Quesne

Les Brigittines

28/05 - 23:00

More activities on www.kfda.be/welcometocaveland



KUNSTENFESTIVALDESARTS

BOX OFFICE

MEETING POINT

WELCOME TO CAVELAND!

Les Brigittines

Korte Brigittinenstraat / Petite rue des Brigittines

1000 Brussel / Bruxelles

02 210 87 37

tickets@kfda.be

www.kfda.be

be my friend

Steun ons / Soutenez-nous / Support us

www.kfda.be/friends